

## PROGRAMA ESPECIAL DE VISADO HUMANITARIO PROGRAMA SIRIA FORMULARIO DE IDENTIFICACIÓN PARA PETICIONANTES DEL VISADO

### البرنامج الخاص بالفيزا الانسانية – برنامج سوريا نموذج استبيان لطالبي الفيزا

El presente formulario deberá ser completado en letra imprenta y en idioma español o inglés.

باستخدام النموذج هذا إكمال يجلو الإسمائية اللغتين احدى في الكبيرة الاحرف الإنجليزية

#### 1- Datos Personales / بيانات شخصية /

#### Datos del Solicitante / بيانات مقدم الطلب /

Apellido / الكنية /			
Nombre / الاسم /			
Nacionalidad / الجنسية /			
Estado Civil / الحالة الاجتماعية /			Sexo / الجنس / <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> M / أنثى / ذكر /
Fecha de Nacimiento / تاريخ الولادة /			Edad / العمر /
Tipo de Documento / نوع الوثيقة /			Nro. de Documento / رقم الوثيقة /
Número Registro ACNUR / رقم تسجيل UNHCR /			
País de residencia actual / بلد الإقامة الحالية /			Ciudad / المدينة /
Profesión / المهنة /			Actividad actual / العمل الحالي /
Nivel de Estudios / مستوى التعليم /			
Religión / الديانة /			Servicio Militar / الخدمة العسكرية / <input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO / نعم / لا /
Manejo de Idiomas / إتقان اللغات /			<input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO / نعم / لا /

Idiomas: Marcar Nivel (Alto - Medio – Básico) اللغات: اشر الى المستوى (متقدم/ متوسط/ مبتدأ)

Idioma / اللغة / Nivel / مستوى /	Habla / التحدث /			Entiende / الفهم /			Escribe / الكتابة /		
	Alto / متقدم /	Medio / متوسط /	Básico / مبتدأ /	Alto / متقدم /	Medio / متوسط /	Básico / مبتدأ /	Alto / متقدم /	Medio / متوسط /	Básico / مبتدأ /

Conyuge/Pareja / شريك / زوج /  SI  NO / نعم / لا /

Hijo/s / الابن / أطفال /  SI  NO / نعم / لا / Cantidad / العدد / \_\_\_\_\_

Teléfono fijo /الهاتف الارضي/ \_\_\_\_\_  
 Teléfono celular /الهاتف الخليوي/ \_\_\_\_\_  
 Correo electrónico /البريد الالكتروني/ \_\_\_\_\_

**Grupo Familiar Primario /العائلة من الدرجة الاولى/**  
**Cónyuge/Pareja /الزوج-الشريك/**

Apellido /الكنية/ \_\_\_\_\_  
 Nombre /الاسم/ \_\_\_\_\_  
 Nacionalidad /الجنسية/ \_\_\_\_\_  
 Estado Civil /الحالة الاجتماعية/ \_\_\_\_\_ Sexo /الجنس/  F  M /أنثى/ ذكر/  
 Fecha de Nacimiento /تاريخ الولادة/ \_\_\_\_\_ Edad /العمر/ \_\_\_\_\_  
 Tipo de Documento /نوع الوثيقة/ \_\_\_\_\_ Nro. de Documento /رقم الوثيقة/ \_\_\_\_\_  
 País de residencia actual /بلد الإقامة الحالية/ \_\_\_\_\_ Ciudad /المدينة/ \_\_\_\_\_  
 Profesión /المهنة/ \_\_\_\_\_ Actividad actual /العمل الحالي/ \_\_\_\_\_  
 Nivel de Estudios /مستوى التعليم/ \_\_\_\_\_  
 Religión /الديانة/ \_\_\_\_\_

Manejo de Idiomas /اتقان اللغات/  SI  NO /نعم / لا/

Idiomas: Marcar Nivel (Alto - Medio – Básico) اللغات: اشر الى المستوى (متقدم/متوسط/ مبدأ)

Idioma / اللغة / Nivel / مستوى /	Habla / التحدث /			Entiende / الفهم /			Escribe / الكتابة /		
	Alto / متقدم /	Medio / متوسط /	Básico / مبدأ /	Alto / متقدم /	Medio / متوسط /	Básico / مبدأ /	Alto / متقدم /	Medio / متوسط /	Básico / مبدأ /

Teléfono fijo /الهاتف الارضي/ \_\_\_\_\_  
 Teléfono celular /الهاتف الخليوي/ \_\_\_\_\_  
 Correo electrónico /البريد الالكتروني/ \_\_\_\_\_

### Hijo 1° / الابن الاول /

Apellido / الكنية /	_____		
Nombre / الاسم /	_____		
Nacionalidad / الجنسية /	_____		
Estado Civil / الحالة الاجتماعية /	_____	Sexo / الجنس /	<input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> M / أنثى / ذكر /
Fecha de Nacimiento / تاريخ الولادة /	_____	Edad / العمر /	_____
Tipo de Documento / نوع الوثيقة /	_____	Nro. de Documento / رقم الوثيقة /	_____
País de residencia actual / بلد الإقامة الحالية /	_____	Ciudad / المدينة /	_____
Profesión / المهنة /	_____	Actividad actual / العمل الحالي /	_____
Nivel de Estudios / مستوى التعليم /	_____	Servicio Militar / الخدمة العسكرية /	<input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO / نعم / لا /
Religión / الديانة /	_____		
Manejo de Idiomas / اتقان اللغات /	<input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO / نعم / لا /		

### Idiomas: Marcar Nivel (Alto - Medio – Básico) اللغات: اشر الى المستوى (متقدم/ متوسط/ مبتدأ)

Idioma / اللغة / Nivel / مستوى /	Habla / التحدث /			Entiende / الفهم /			Escribe / الكتابة /		
	Alto / متقدم /	Medio / متوسط /	Básico / مبتدأ /	Alto / متقدم /	Medio / متوسط /	Básico / مبتدأ /	Alto / متقدم /	Medio / متوسط /	Básico / مبتدأ /

### Hijo 2° / الابن الثاني /

Apellido / الكنية /	_____		
Nombre / الاسم /	_____		
Nacionalidad / الجنسية /	_____		
Estado Civil / الحالة الاجتماعية /	_____	Sexo / الجنس /	<input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> M / أنثى / ذكر /
Fecha de Nacimiento / تاريخ الولادة /	_____	Edad / العمر /	_____
Tipo de Documento / نوع الوثيقة /	_____	Nro. de Documento / رقم الوثيقة /	_____
País de residencia actual / بلد الإقامة الحالية /	_____	Ciudad / المدينة /	_____
Profesión / المهنة /	_____	Actividad actual / العمل الحالي /	_____
Nivel de Estudios / مستوى التعليم /	_____	Servicio Militar / الخدمة العسكرية /	<input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO / نعم / لا /
Religión / الديانة /	_____		

Manejo de Idiomas / اتقان اللغات /  SI  NO / نعم / لا /

اللغات: اشر الى المستوى (متقدم/ متوسط/ مبتدأ) (Alto - Medio – Básico) Marcar Nivel

Idioma / اللغة / Nivel / مستوى /	Habla / التحدث /			Entiende / الفهم /			Escribe / الكتابة /		
	Alto / متقدم /	Medio / متوسط /	Básico / مبتدأ /	Alto / متقدم /	Medio / متوسط /	Básico / مبتدأ /	Alto / متقدم /	Medio / متوسط /	Básico / مبتدأ /

## 2- Aptitud para solicitar Admisión Humanitaria / الأهلية لطلب القبول الانساني /

2.1- ¿El solicitante y su grupo familiar primario están interesados en ser relocalizados en un 3º país?

هل مقدم الطلب وعائلته من الدرجة الاولى مهتمين بالانتقال للسكن في بلد ثالث

- Sí. / نعم /  
 No. / لا /

2.2- ¿El solicitante y su grupo familiar primario están interesados en aplicar para una Visa Humanitaria en la República Argentina?

هل مقدم الطلب وعائلته من الدرجة الاولى مهتمين بطلب الحصول على فيزا انسانية في جمهورية الارجنتين

- Sí. / نعم /  
 No. / لا / Razones / الاسباب / \_\_\_\_\_

2.3- ¿El solicitante reside actualmente en el mismo país que su grupo familiar primario?

هل يقيم مقدم الطلب حاليا في نفس البلد مع عائلته من الدرجة الاولى

- Sí. / نعم /  
 No. / لا / ¿Quiénes? / من / \_\_\_\_\_  
¿Dónde? / أين / \_\_\_\_\_  
¿Por qué? / لماذا / \_\_\_\_\_

2.4- ¿El solicitante y/o su grupo familiar primario tiene algún pedido de Visa de reasentamiento pendiente de resolución en un tercer país?

هل لدى مقدم الطلب و/أو عائلته طلب فيزا اعادة توطين معلق في بلد ثالث للنظر فيه

- Sí. / نعم / ¿Qué país? / في أي بلد / \_\_\_\_\_  
 No. / لا /

2.5- ¿El solicitante ha contraído matrimonio con más de una persona? (matrimonio polígamo)

هل مقدم الطلب لديه أكثر من زوجة واحدة / تعدد زوجات

Sí. / نعم /    Detallar / التفصيل / \_\_\_\_\_  
 No. / لا /

2.6- ¿Alguno de los hijos del solicitante ha contraído matrimonio?

هل لدى مقدم الطلب أبناء متزوجين

Sí. / نعم /    Nombre y edad del hijo casado / اسم وعمر الابن المتزوج / \_\_\_\_\_  
 No. / لا /

2.7- Describa los motivos por los cuales salió o desea salir de Siria.

اشرح الاسباب التي من اجلها خرجت او تريد الخروج من سوريا

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2.8- Si el solicitante o alguno de los miembros de su familia ha realizado el servicio militar, indique el período.

هل أتم مقدم الطلب أو أي فرد من عائلته الخدمة العسكرية مع الإشارة الى مدة الخدمة

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2.9- ¿Ha sido el solicitante o alguno de los miembros de su familia arrestado o detenido?

هل تم اعتقال او القاء القبض على مقدم الطلب او اي من افراد عائلته سابقا

Sí. / نعم /    Detallar / التفصيل / \_\_\_\_\_  
 No. / لا /

2.10- ¿Ha participado el solicitante o algún miembro de su familia en actividades de combate o utilizado armas?

هل شارك مقدم الطلب او اي من افراد عائلته في اعمال ذات طابع قتالي او تستخدم فيها الاسلحة

Sí. / نعم /    Detallar / التفصيل / \_\_\_\_\_  
 No. / لا /

### 3- Situación socio-económica الوضع الاجتماعي – الاقتصادي

3.1- ¿Cuál es el tipo de vivienda en la cual el solicitante y su grupo familiar primario viven actualmente?

ماهو نوع السكن الذي يعيش فيه مقدم الطلب وعائلته من الدرجة الاولى حاليا

- Casa / منزل /
- Departamento / شقة /
- Estructura informal (Carpa) / بناء غير رسمي – خيمة /
- Otros / اخرى /  Detallar /التفصيل/ \_\_\_\_\_

3.2- Describa las características de la vivienda.

اشرح ماهية السكن الحالي

- Vivienda propia / مسكن ملك خاص /
- Vivienda cedida / منزل ممنوح /
- Vivienda alquilada / مسكن مستأجر /
- Otra / أخرى /  Detallar /التفصيل/ \_\_\_\_\_

3.3- Describa las condiciones de la vivienda.

اشرح مواصفات او حالة المسكن الحالي

- Buenas condiciones / حالة جيدة /
- Sobrepoblada / مسكن مزدحم /
- Condiciones precarias / حالة خطيرة /
- Ocupación de casa / Edificio abandonado / منزل مهجور /
- Peligro de derrumbe / معرض لخطر الانهيار /
- Otra / اخرى /  Detallar /التفصيل/ \_\_\_\_\_

3.4- ¿Qué estrategias utilizó el solicitante y su familia en lo últimos 6 meses? (Marque todas las opciones que corresponda)

ماهي الاستراتيجيات التي اعتمدها مقدم الطلب وعائلته في الستة أشهر الفاتنة /ضع اشارة على كل الخيارات الموافقة

- Vive junto a otras familias / سكنت مع عائلات اخرى /
- Recibe remesas / تلقيت حوالات مالية /
- Recibe apoyo de la comunidad / تلقيت دعما من المجتمع /
- Vendió propiedades / Vendió pertenencias / قمت ببيع ممتلكات او مقتنيات /
- Utiliza ahorros / استخدمت مدخرات /
- Pide dinero prestado / طلبت اقتراض المال /
- Trabaja a cambio de comida / alojamiento / عملت مقابل الغذاء او السكن /
- Tiene apoyo económico de ACNUR u otros organismos / لدي دعم او مساعدة من المفوضية العليا للاجئين او منظمات اخرى /
- Tiene un trabajo rentado / لدي عمل مأجور /

3.5- ¿El solicitante y/o su grupo familiar primario realiza algún tipo de actividad laboral actualmente?

هل يقوم مقدم الطلب و/أو اي من افراد عائلته الاولى بأي نشاط مهني حاليا

No. / لا /

Sí. / نعم /

Empleado en relación de dependencia / موظف مسجل

Empleado Informal / موظف غير مسجل

Trabajador independiente formal / عامل مستقل مسجل

Trabajador independiente informal / عامل مستقل غير مسجل

Otro / اخرى / Detallar / التفاصيل /

3.6- ¿El solicitante presenta alguna incapacidad para realizar tareas remuneradas?

هل لدى مقدم الطلب اي اعاقة تمنعه من القيام باعمال مأجورة

No. / لا /

Sí. / نعم /

Adultos mayores (65 años o más) / مسنين 65 عام او اكثر /

Discapacidad 75% / نسبة عجز 75% /

Otra / اخرى / Detallar / التفاصيل /

3.7- ¿El solicitante o su grupo familiar primario presenta alguna enfermedad o requiere algún tratamiento/atención médica?

هل لدى مقدم الطلب او اي من افراد عائلته اي امراض او هل يحتاج الى اي معالجة او عناية طبية

No. / لا /

Sí. / نعم / Detallar / التفاصيل /

3.8- ¿Los niños en edad escolar (5-18 años), se encuentran escolarizados?

الاطفال الذين في سن التعليم / بين 5-18 عاما / هل يتلقون التعليم

Sí. / نعم /

No. / لا /

Nombre del hijo / اسم الطفل /

Razones / الاسباب /

Indicar si el menor trabaja / اوضح اذا كان يعمل تحت السن القانوني /

3.9- Si el solicitante y su grupo familiar primario no residen en su país de origen, ¿tienen estatus migratorio regular?

في حال لم يكن مقدم الطلب وعائلته من الدرجة الاولى مقيما في بلده الاصل هل لديهم وضع هجرة قانوني

Sí. / نعم /

No. / لا /

Categoría migratoria / نوع الهجرة /

3.10- ¿Tiene el solicitante y su grupo familiar necesidades que requieran urgente de protección?

هل يحتاج مقدم الطلب وعائلته حماية عاجلة

No. / لا /

Sí. / نعم /

Problemas de seguridad física / مشاكل امن شخصي او جسدي /

Discriminación por LGTB / تمييز المثليين جنسيا /

Riesgo de reclutamiento / خطر التجنيد العسكري /

Falta de documentación legal en país de asilo / نقص الوثائق القانونية في بلد اللجوء /

Imposibilidad de trabajar / استحالة تأمين العمل /

Falta de acceso a la salud / عدم الحصول على الطبابة /

Otra / اخرى / Detallar / التفاصيل /

#### 4- Documentación / التوثيق /

##### 4.1 Documentación del Solicitante / وثائق مقدم الطلب /

- Pasaporte vigente / جواز سفر ساري المفعول /
  - Pasaporte vencido / جواز سفر منتهي الصلاحية /
  - Documento Nacional de Identidad / هوية وطنية /
  - Libreta de familia / دفتر عائلة /
  - Libreta Militar / دفتر خدمة العلم /
  - Tenencia Legal de los menores / الحضانة القانونية للقاصرين /
  - Certificado de divorcio / وثيقة طلاق /
  - Permiso de Residencia / اذن اقامة /
  - Registro ACNUR / سجل في المفوضية العليا للاجئين /
  - Otros / اخرى / Detallar / التفصيل /
- 

##### 4.2 Documentación del Cónyuge / Pareja / وثائق الزوج / الشريك /

- Pasaporte vigente / جواز سفر ساري المفعول /
  - Pasaporte vencido / جواز سفر منتهي الصلاحية /
  - Documento Nacional de Identidad / هوية وطنية /
  - Libreta de familia / دفتر عائلة /
  - Libreta Militar / دفتر خدمة العلم /
  - Tenencia Legal de los menores / الحضانة القانونية للقاصرين /
  - Certificado de divorcio / وثيقة طلاق /
  - Permiso de Residencia / اذن اقامة /
  - Registro ACNUR / سجل في المفوضية العليا للاجئين /
  - Otros / اخرى / Detallar / التفصيل /
- 

##### 4.3 Documentación Hijo 1° / وثائق الابن الاول /

- Pasaporte vigente / جواز سفر ساري المفعول /
  - Pasaporte vencido / جواز سفر منتهي الصلاحية /
  - Documento Nacional de Identidad / هوية وطنية /
  - Libreta de familia / دفتر عائلة /
  - Libreta Militar / دفتر خدمة العلم /
  - Permiso de Residencia / اذن اقامة /
  - Registro ACNUR / سجل في المفوضية العليا للاجئين /
  - Otros / اخرى / Detallar / التفصيل /
-



4.3 Documentación Hijo 2° / المستندات الطفل الثاني /

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Pasaporte vigente / جواز سفر ساري المفعول /       |
| <input type="checkbox"/> | Pasaporte vencido / جواز سفر منتهي الصلاحية /     |
| <input type="checkbox"/> | Documento Nacional de Identidad / هوية وطنية /    |
| <input type="checkbox"/> | Libreta de familia / دفتر عائلة /                 |
| <input type="checkbox"/> | Libreta Militar / دفتر خدمة العلم /               |
| <input type="checkbox"/> | Permiso de Residencia / اذن اقامة /               |
| <input type="checkbox"/> | Registro ACNUR / سجل في المفوضية العليا للاجئين / |
| <input type="checkbox"/> | Otros / اخرى / Detallar / التفصيل /               |

**El presente formulario es para ser presentado ante las autoridades de la Dirección Nacional de Migraciones de la República Argentina y tiene carácter de Declaración Jurada.**

سيتم تقديم هذا الاستبيان الى سلطات دائرة الهجرة الوطنية في جمهورية الارجنتين ويعتبر بمثابة تصريح قانوني

Firma y Aclaración  
/ التوقيع والاسم /

Lugar y Fecha  
/ المكان والتاريخ /